tɑi‿àš tadù un‿å̃·r'kl'ɔ. rɑĩ.tɑs | usɛ́·s'u un‿å̃·r'kl'ɔ. | ir‿lɛ·kš'ù un'‿jĩ· || alæ‿niẽka. || så.kẹ. | kap‿išvažæu̯åù cæ‿låukɑñ | tɑi‿ar'kli·s kɑd‿i̯åu‿bɛ́·ga namɔ̃. || å.nɑs tĩ.‿kur sẹ.díeje | vil̃.kɑs ||

klio raĩtas, užsésiu an árklio ir lėksiù an ('pas') jį̃. Ale ('bet') niẽko. Sãkė: „Kap išvažiavaũ čia laukañ, tai arklỹs kad jau bė́go namõ..." Ãnas tę̃ kur sėdė́jo, vil̃kas.



667 (Dailìdžių) punktas
Šalčininkų r., Poškonių apyl., Didžiùlių k.
Moteris, g. 1912 m.

1994 m. įrašė V. Pranskūnaitė, L. Grumadienė
Transkribavo N. Tijūnėlytė
Įrašas Nr. k 341 saugomas LKI fonotekoje

tvarɔ̃.gɔ padarɑĩ | kɔk'ɔ̃·s kɑip‿kadù | s'víestu sùmuša | tɑi‿dúodɑ | tɑi‿blĩ·nu pàs'tẹpẹi | ir‿tẹp‿gẹrɑĩ. || al'bɔ‿tåukū· | kadù pàs'kẹr'ʒẹ | tɑi‿tá.uku(s) sùsukɑ tɔ.k'ɔ̃·snɑ | tru.bɔ̃·snɑ || nu‿å.nɑs pasú·ʒẹ tẹñ | česnå.kɔ. | tẹn‿itasɑĩ.‿i̯åu | pipìru. kɔ́·k'u. på.pilæ | bɑpkavū̃· lap'å̃·l'u. || nù‿ir tadù | ir‿và ir‿vå.saru atpjǽ.unɑ vɑ‿ìtẹb gabalẹ̃·li tåukū· || nù‿tɑi iŋ'‿dǽ.gunc'ɔ blĩ·nɔ tẹ(p)‿pàs'tẹp(i)‿ir | má.n tɑ(i)‿ir‿skanù || ɔ̃.‿i̯åu må. dråũ.gẹ· | tɑi‿nẹnɔ́·r' niẽkas || [tai taip su drusku susuka ir...] nù sùsukɑ | i‿tadù špagå.tu inmatɔ́·jẹ scìprɛi | sùsuktɑ | nu‿ir‿gùli || ɔ.‿dabɑr̃. itasɑĩ nẹdå.rɔ. | dabɑr̃ pǽ.rskvɔ.rij vìsɑ | riebumɔ̃·n || kɔkæñ kibirañ | ɑr‿kåk'ɔ̃·snɑ kastrùl'ɔ.snɑ | kɑp‿mẹ.(s)‿så.kɔ.m | kastrùl'ɔ.s || ɔ.‿kum̃'.pi. visɑipɔ̃. tẹ(p)‿på.cæ då.rɔ || då.rɔ. | tɔ.k'ɔ̃·snɑ palendrìcɔ.snɑ pjǽ.unɑ | pasú·ʒẹ tèb bìš'ki. | pasturẹ́·jæ i(s)‿så.vaiti. lɑĩ.kɔ | tadù papjǽ.ustɔ | tadu‿vẹ̃·l' in'‿šìtu. | ìtu·‿i̯åu | mɛr̃.l'us || tadù tɔ.k'ɔ̃·sna palendrìcɔ.snɑ | papjǽ.ustɑi papjǽ.ustɑi | pàkari | is'ʒ'ɔ.vinɑĩ. || bū̃·na | ir‿tuõsnɑ slɔi̯kuõsnɑ dǽ.dɑ | tèras‿nu tɔ̃·sna bá.ŋ'kẹ.snɑ || ɑnà fá.ršɑn vå.rɔ. || kàp kɑs‿nɔ́·ri‿tɑi || [o tai kų dar daro su šitom žarnom?] ʒìdẹlas išmazgɔ́·jẹ | tɔ.(s)‿stɔ.ràs || nu‿tadù bú.l'bu prıtɑrkavɔ́·jẹ | i‿tadù žá.rnu prìlajẹ | pra-

Tvarògo ('varškės') padaraĩ, kokiõs kaip ('kai') kadà, svíestą sùmuša, tai dúoda, tai blỹną pàstepei, ir tep geraĩ. Albo ('arba') taukų̃, kadà pàskerdžia, tai táukus sùsuka tokiõsna triūbõsna ('į tokius ritinėlius'). Nu ãnas ('jas') pasū́džia teñ, česnãko ten itasaĩ ('šitaip') jau, pipìrų kókių pàpilia, babkavų̃ ('laurų') lapẽlių. Nù ir tadà, ir và ir vãsarą atpjáuna va ìtep ('šitaip') gabalẽlį taukų̃. Nù tai in ('ant') dẽgančio ('karšto') blỹno tep pàstepi ir, mán tai ir skanù. Õ jau mã ('mano') draũgė ('šeima'), tai nenóri niẽkas. [Tai taip su druska susuka ir...] Nù sùsuka i tadà špagãtu inmatója ('apsuka') stìpriai, sùsukta, nu ir gùli. O dabar̃ itasaĩ nedãro, dabar̃ pérskvorij ('išlydo') vìsa riebumõn ('į riebalus'). Kokiañ kibirañ ar kokiõsna kastriùliosna ('į kokius puodus'), kap ('kaip') mes sãkom – kastriùlios. O kum̃pį visaipõ ('visaip') tep pãčia dãro. Dãro, tokiõsna palendrìcosna ('tokiomis išpjovomis') pjáuna, pasū́džia tèp bìškį ('truputį'), pasturė́jo ('pastovėjo') jis sãvaitę laĩko, tadà papjáusto, tada vẽl in šìtą, ìtą jau mer̃lius ('į marlę'). Tadà tokiõsna palendrìcosna papjáustai, papjáustai, pàkari, išdžiovinaĩ. Bū̃na ir tuõsna sloikuõsna ('į tuos stiklainius') dẽda, tèras ('dabar') nu tõsna bánkėsna ('į tuos stiklainius'). Anà fáršan ('į faršą') vãro. Kàp kas nóri tai... [O tai ką dar daro su šitom

skvõ·ri.ję vę́·darus || nù iciej viedaraſ. || i_tadù to.kì(s) skanùs || tu.kaȓt suvá.lgɔ || ká.ršṭu. kap_ìšimi iš_ iš_ pǽ.č'ɔ | tai_ir_ skanùs | ir_suva.lgùs || jęknū̃· vantrabǽ.ŋkaz dȧ.rɔ.m || per_ mašį́.ŋku. | plȧuc'ùs | jęknàs | nɛ́.rku. | kȧ.su | ìtu._ įȧu skręñ'.ʒi. | stóᵘras tɔ.kìs || ir_tai_vìsa išvǽ.rda | spiȓ.gɔ.n i_tadù išpjǽ.una kɔk'ū̃. abriẽsku.| tɔk'ū̃·_įȧu kur_plɔ.nęs'-- | i_tadù avǽ.rda | ir_pęr_mašį́.ŋku pǽ.rsuka | žarnõ·n suvȧ.rɔ._ir | vantrɔ̀ban ||

žarnom?] Dìdeles išmazgója, tas stoȓàs. Nu tadà bùlbų ('bulvių') pritarkavója ('pritarkuoja') i tadà žárną prìleja ('prikiša'), praskvõrija ('pakepa') vė́darus. Nù itiẽj vėdaraſ. I tadà tokìs skanùs. Tąkaȓt suválgo. Kárštą kap ìšimi iš, iš pėčio ('krosnies'), tai ir skanùs, ir suvalgùs ('gardus'). Jeknų̃ ('kepenų') vantrabiánkas ('dešras') dãrom. Per mašìnką ('mėsmalę') plaučiùs, jeknàs, neȓką ('inkstus'), kãsą, ìtą jau skreñdį ('skrandį'), stóras tokìs. Ir tai vìsa išvérda, spiȓgon, i tadà išpjáuna kokių̃ abriẽskų ('nuopjovų'), tokių̃ jau kur plones[nių̃], i tadà a[p]vérda, ir per mašìnką pérsuka, žarnõn suváro, ir vantròban ('į dešrą').



IV (Gervė́čių) punktas
Baltarùsija, Ãstravo r., Gervė́čiai
Moteris

1988 m. įrašė L. Grumadienė
Transkribavo N. Tuomienė
Įrašas (be numerio) saugomas LKI fonotekoje

àš_tai_va paprȍ·ui.s'u kàp_ce | ìtu. pę.p'éno. | ne_mú·su._bet | kaimí·no. | và_g(i) | susiẽdᵘo. | kaȋ mę̃.s vaʒìnam | gir'ó·sa | dȧ._vai-- kai_vaikı̃·s'tę.į gi.venȧȗ | tai_gir'ó·sa_ti || susiẽdas pǣ.traz bù-o. tó·kis | ir'_jȍ. bù-ɔ bɔl.tà kumǣ.lę. || ir'_cę̀_va papíevi.į | va_itañ_ kur | tai_ce_gi_vìs | sȧ.kę ku._prizdúoda | visì_gi vis'_klęgę́·į prizdúoda || nù_t(ai) ir'_jɔȗ bù-ɔ_cæ papieui.į to._ kumǣ.lę. | pas'lì.kus pri(r)i.štà || ȧ.nas atȧ.(į) iš'_pir'ciẽs | subatȍ.į par_vȧ.kara ru vę̃·lai | ir_nuvǣ.jo. to.s_kumǣ.lę.z_gi acivǣ.s'(c)_cæ || nuvǣ.jo | teb_ž'ū̃·ri | tó·kumǣ.lę. at-trú·kus jȍ·_įȧu | bù-o pririštà ir_at-trú·kus lȧ.ksto. || tęp_ȧ.nas | kap_cìk uŋ'gi_tȗ. kumǣ.lы | tɛp_anà vi.s_to.lı̃·n | vis_to.lı̃·n ir_to.lı̃·n | i_tadù_įȧu | ir'_vìz'gi įȧu_tañ | uŋ'gi_tù. papíevi | kuȓ kur'_prizdúodę. | vis_to.-

Àš tai va paprõvysiu ('papasakosiu'), kap čia ìtą ('šito') Pėpéno, ne mū́sų, bet kaimýno, và gi susiẽdo ('kaimyno'), kaȋ mẽs vadìnam, Giriósa ('Giriose'), dá kai vaikỹstėj gyvenaũ, tai Giriósa tę. Susiẽdas Pẽtras bùvo tókis, ir jõ bùvo baltà kumẽlė. Ir čià va papíevyj, va itañ kur, tai čia gi vìs sãkė, ką ('kad') prisdúoda ('vaidenasi'), visì gi vis klegė́jo ('kalbėjo') – prisdúoda. Nù tai ir jaũ bùvo čia, papíevyj, to ('toji') kumẽlė paslìkus pririštà. Ãnas ('jis') atẽjo iš pirtiẽs subatõj ('šeštadienį') par vãkarą ('vakare') vẽlai ir nuẽjo tos kumẽlės gi atsivèst čia. Nuẽjo, tep žiū̃ri – tó kumẽlė attrū̃kus jõ jau; bùvo pririštà ir attrū̃kus lãksto. Tep ãnas, kap tik angi tą̃ kumẽlę ('tos kumelės link'), tep anà vis tolỹn, vis tolỹn ir tolỹn, i tadà jau ir vìsgi jau tañ, angi tą̃ papíevį, kuȓ, kur prisdúodė – vis tolỹn. Tadà jau ãnas jõs ir nèregi. Tep tadà užgiȓdo